

27. FESTIVAL FRANCOUZSKÉHO FILMU

FESTIVAL DU FILM FRANÇAIS
EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

21. – 27. 11. 2024



POŘADATELÉ / ORGANISATEURS



UNIFRANCE
All the accounts of creativity

af Alliance Française
v České republice

GENERÁLNÍ PARTNER / PARTENAIRE GÉNÉRAL



HLAVNÍ PARTNEŘÍ /
PARTENAIRES PRINCIPAUX



DS AUTOMOBILES



HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER /
PARTENAIRE MÉDIA PRINCIPAL



Česká televize

27. FESTIVAL FRANCOUZSKÉHO FILMU

FESTIVAL DU FILM FRANÇAIS
EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

21. – 27. 11. 2024

PRAHA - KINO 35
Štěpánská 35, Praha 1
www.kino35.ifp.cz

25. – 27. 11. 2024

BRNO - KINO ART
Cihlářská 19
www.kinoart.cz

21. – 24. 11. 2024

ČESKÉ BUDĚJOVICE - BIOGRAF KOTVA
Lidická 2110
www.biografkotva.cz

OSTRAVA - MINIKINO
Kostelní 3, Moravská Ostrava a Přívoz
www.minikino.cz

HRADEC KRÁLOVÉ - BIO CENTRAL
Tř. Karla IV. 774
www.biocentral.cz

FESTIVAL

FESTIVAL

Festival francouzského filmu představuje českým divákům co nejširší výběr ze současné francouzské filmové produkce. Festival byl založen v roce 1996 z iniciativy Francouzského velvyslanectví v České republice, Francouzského institutu v Praze a organizace Unifrance. Festival francouzského filmu je největší francouzskou kulturní událostí svého druhu v České republice. | *Le Festival du film français vise à présenter au public tchèque la production cinématographique française récente dans toute sa diversité. Le festival est né en 1996 de l'initiative de l'Ambassade de France en République tchèque, de l'Institut français de Prague et d'Unifrance. Le Festival est l'une des manifestations représentant la culture française les plus importantes en Tchéquie.*

PROGRAM

PROGRAMME

27. ročník Festivalu francouzského filmu uvede šest předpremiérových titulů, v jejichž čele stojí výjimečný snímek *Aznavour* inspirovaný životními osudy slavného francouzského zpěváka arménského původu **Charlese Aznavoura**. Hlavní roli Charlese Aznavoura ztvárnil vynikající francouzský herec **Tahar Rahim**. Film natočený a napsaný tvůrčí dvojicí **Grand Corps Malade** a **Mehdi Idir** zahájí letošní ročník Festivalu francouzského filmu v Praze i v regionech. | *La 27^e édition du Festival du film français dans les régions propose cette année six films en avant-première, avec en tête d'affiche Monsieur Aznavour consacré à la vie et l'œuvre du chanteur d'origine arménienne Charles Aznavour, interprété par Tahar Rahim. Ce long-métrage réalisé et co-écrit par le duo artistique Mehdi Idir et Grand Corps Malade ouvrira le Festival du film français à Prague et dans les régions.*

Mezi předpremiérami zazáří také životopisný snímek *Saint-Exupéry* režiséra **Pabla Agüera**. Celovečerní film natočený ve Francii, v New Yorku a v Patagonii vypráví příběh nevšedního přátelství dvou pilotů, Antoina Saint-Exupéryho a Henriho Guillaumeta. V hlavních rolích se představí **Louis Garrel, Vincent Cassel** a **Diane Kruger**. | *Un autre titre remarquable en avant-première, Saint-Ex, réalisé par Pablo Agüero, retrace l'amitié entre les pilotes Antoine de Saint-Exupéry et Henri Guillaumet. Tourné en France, à New York et en Patagonie, le film réunit Louis Garrel, Vincent Cassel et Diane Kruger dans les rôles principaux.*

Další výraznou předpremiérou bude nový snímek režisérky **Valérie Donzelli** *Jen my dva*, který je adaptací románu **Érica Reinhardta**. V tomto intimním, hitchcockovském dramatu o manipulaci a postupném domácím psychickém i fyzickém násilí, ztvárnili hlavní role **Virginie Efira** a **Melvil Poupaud**. Snímek byl oceněn Césarem 2024 za nejlepší filmovou adaptaci. | *Le festival propose des films, dont la plupart ont été présentés au festival de Cannes, comme L'Amour et les forêts de Valérie Donzelli, adaptation du roman éponyme d'Éric Reinhardt. Ce drame intime sur la manipulation et la violence conjugale, à la fois psychologique et physique, met en vedette Virginie Efira et Melvil Poupaud dans les rôles principaux. Il remporte le César de la meilleure adaptation en 2024.*

Na programu je také prvotina režisérky **Louise Courvoisier** *Ty krávo!* uvedená v sekci *Un certain regard* na letošním festivalu v Cannes, odkud si odnesla Cenu mladého diváka. Režisérka zde zpracovala poutavým a hravým způsobem téma dospívání a drsných životních zkoušek z prostředí venkovského statku ve Franche-Comté. | *La sélection comprend aussi Vingt Dieux, le premier film de Louise Courvoisier présenté dans la section Un certain regard au festival de Cannes, où il a reçu le Prix de la jeunesse. Ce drame social explore l'adolescence et les épreuves d'un jeune adulte dans le Jura.*

V předpremiéře nabídne festival také nejnovější film francouzské režisérky **Claire Burger** *Cizí jazyk*, který byl uvedený v hlavní soutěži na letošním Berlinale, či snímek *Pro smilování* režiséra **Alaina Giraudieho** uvedený letos v Cannes Première. | *Le programme inclut également le nouveau film de la réalisatrice Claire Burger Langue étrangère, présenté en compétition officielle à la Berlinale, ainsi que le drame Miséricorde d'Alain Guiraudie, projeté à Cannes Première en 2024.*

AZNAVOUR

MONSIEUR AZNAVOUR (2024)



Charlese Aznavoura opravdu nic nepředurčovalo k úspěchu: pocházel z chudé přistěhovalecké rodiny, byl spíše malého vzrůstu a měl zastřený hlas. Díky usilovné práci a zcela výjimečnému odhodlání se z něj stala legenda francouzského šansonu a jeden ze symbolů francouzské kultury.

Fils de réfugiés, petit, pauvre, à la voix voilée, on disait de lui qu'il n'avait rien pour réussir. À force de travail, de persévérance et d'une volonté hors norme, Charles Aznavour est devenu un monument de la chanson, et un symbole de la culture française.

Francouzské, arménské a anglické znění s českými titulky. | **Version française, arménienne et anglaise avec sous-titres tchèques.**

Režie | Réalisateur :
Mehdi Idir, Grand Corps Malade

Hrají | Avec :
Tahar Rahim, Lionel Cecilio, Bastien Bouillon, Soufiane Guerrab, Victor Meutelet, Marie-Julie Baup, Camille Moutawakil

Délka | Durée : 2h13

Distributeur | Distributor : CinemArt

Unifrance:
<https://www.unifrance.org/film/58073/monsieur-aznavour>

CIZÍ JAZYK

LANGUE ÉTRANGÈRE (2023)



Sedmnáctiletá Fanny se vydává na jazykový pobyt do Německa. V Lipsku se setkává s Lenou, svou německou korespondentkou, která se chce angažovat v politickém aktivismu. Ohromená Fanny chce na mladou Němku zapůsobit a tak si vymyslí úplně nový život.

Fanny, dix-sept ans, part en échange linguistique en Allemagne. À Leipzig, elle rencontre sa correspondante Lena, une adolescente qui rêve de s'engager politiquement. Fanny est troublée. Pour conquérir Léna, elle s'invente une vie.

Francouzské a německé znění s českými titulky | **Version française et allemande avec sous-titres tchèques**

Režie | Réalisatrice :
Claire Burger

Hrají | Avec :
Lilith Grasmug, Josefa Heinsius, Nina Hoss, Chiara Mastroianni, Jalal Altawil

Délka | Durée : 1h46

Distributeur | Distributor : Film Europe

Unifrance:
<https://www.unifrance.org/film/56548/langue-etrangere>

JEN MY DVA

L'AMOUR ET LES FORÊTS (2023)



Když Blanche potkává Grega, zdá se jí, že našla toho pravého. Pouta, která je spojují, se rychle prohlubují a vzniká mezi nimi vášnivý vztah. A Blanche se postupně ocitá ve spárech majetnického a nebezpečného muže. Muže, kterého se ze strachu a z ostychu neodvažuje udat. Protože Gregova nadvláda může skončit jediné dvěma způsoby: buď se jeho oběť zhroutí nebo osvobodí.

Quand Blanche a croisé le chemin de Greg, elle a cru rencontrer celui qu'elle cherchait. Les liens qui les unissent se sont tissés rapidement, leur histoire s'est écrite dans l'emporment. Et fil après fil, Blanche se retrouve prise au piège d'un homme possessif et dangereux. Un homme qu'elle n'ose dénoncer par honte, par peur. Car l'emprise n'a que deux issues possibles. Soit la victime s'effondre, soit elle se libère.

Francouzské znění s českými a anglickými titulky | **Version française avec sous-titres tchèques et anglais**

Režie | Réalisatrice :
Valérie Donzelli

Hrají | Avec :
Virginie Efira, Melvil Poupaud,
Dominique Reymond, Romane
Bohringer, Virginie Ledoyen

Délka | Durée : 1h45

Distributeur | Distributor: Film Europe

Unifrance:
<https://www.unifrance.org/film/55351/l-amour-et-les-forets>

PRO SMILOVÁNÍ

MISÉRICORDE (2024)



Jérémie se vrací do Saint-Martial na pohřeb svého bývalého šéfa, pekařského mistra. Na několik dní se ubytuje u jeho vdovy Martine. Ovšem to, co mělo být původně krátkým pobytem na venkově, nabere zcela nečekaný směr: nejprve dojde k jednomu záhadnému zmizení, poté se objeví hrozba v podobě souseda a nakonec ještě duchovní s poněkud překvapivými úmysly.

Jérémie revient à Saint-Martial pour l'enterrement de son ancien patron boulanger. Il s'installe quelques jours chez Martine, sa veuve. Mais entre une disparition mystérieuse, un voisin menaçant et un abbé aux intentions étranges, son court séjour au village prend une tournure inattendue.

Francouzské znění s českými titulky | **Version française avec sous-titres tchèques**

Režie | Réalisateur :
Alain Guiraudie

Hrají | Avec :
Catherine Frot, Félix Kysyl, Jean-Baptiste
Durand, Jacques Develay, David Ayala

Délka | Durée : 1h43

Distributeur | Distributor: Pilot Film

Unifrance:
<https://www.unifrance.org/film/58325/misericorde>

SAINT-EXUPÉRY

SAINT-EX (2024)



V roce 1930 létá Antoine de Saint-Exupéry coby poštovní kurýr do Argentiny. Když kdesi v Andách zmizí jeho nejlepší kamarád, vynikající pilot Henri Guillaumet, Saint-Ex se ho vydává hledat. Míse předem odsouzená k neúspěchu ho přiměje překonat sebe sama. A proměnit svou schopnost snít ve svou nejsilnější stránku.

En 1930, Antoine de Saint-Exupéry est pilote de l'Aéropostale en Argentine. Quand Henri Guillaumet, son meilleur ami et le meilleur pilote de l'Aéropostale, disparaît dans la cordillère des Andes, Saint-Ex décide de partir à sa recherche. Cette quête impossible l'oblige à se dépasser, en faisant de sa capacité à rêver sa plus grande force.

Francouzské znění s českými titulky | **Version française avec sous-titres tchèques**

Režie | **Réalisateur :**
Pablo Agüero

Hrají | **Avec :**
Louis Garrel, Diane Kruger, Vincent Cassel, Sergej Onopko

Délka | **Durée :** 1h37

Distributeur | **Distributor:**
Bohemia Motion Pictures

Unifrance:
<https://www.unifrance.org/film/58034/saint-exupery>

TY KRÁVO!

VINGT DIEUX (2024)



Osmnáctiletý Totone žije v horském regionu Jura. Většinu času tráví popíjením piva s kamarády na zábavách. Ale brzy ho dostihuje realita: bude se muset postarat o svou sedmiletou sestřičku a vydělávat na živobytí. Vezme si do hlavy, že vyrobí nejlepší sýr v regionu. Hodlá s ním vyhrát zlatou medaili na zemědělské soutěži a spolu s ní 30 000 eur.

Totone, 18 ans, passe le plus clair de son temps à boire des bières et écumer les bals du Jura avec sa bande de potes. Mais la réalité le rattrape : il doit s'occuper de sa petite sœur de 7 ans et trouver un moyen de gagner sa vie. Il se met alors en tête de fabriquer le meilleur comté de la région, celui avec lequel il remporterait la médaille d'or du concours agricole et 30 000 euros.

Francouzské znění s českými titulky | **Version française avec sous-titres tchèques**

Režie | **Réalisatrice :**
Louise Courvoisier

Hrají | **Avec :**
Clément Faveau, Luna Garret, Mathis Bernard, Dimitry Baudry, Maïwene Barthelemy

Délka | **Durée :** 1h30

Distributeur | **Distributor:** Artcam Films

Unifrance:
<https://www.unifrance.org/film/58497/vingt-dieux>